

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

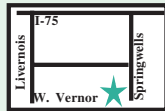
W e l c o m e !

Hours:
Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out
Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos
Raza!



DETROIT, Since 1989

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios!

5 de enero, 2007

Spanglish Lazo Cultural Edition

Vol. 2, No. 1

Special Edition of La Prensa for Lazo Cultural



A new face for La Prensa: Claudia Annoni-Monzón joins La Prensa as Associate Editor

By Alan Abrams, La Prensa Senior Correspondent

A new face—but one that is familiar to the Northwest Ohio Latino community—has joined *La Prensa* as the regional, bilingual weekly newspaper's Associate Editor.

Claudia Annoni-Monzón, a native of Buenos Aires, Argentina, assumed her new duties on January 8, 2007. She was formerly the coordinator of the highly acclaimed domestic violence outreach and support program at *Adelante, Inc.*, a south Toledo neighborhood resource center, directed by *Sonia Troche*.

Annoni-Monzón brings a wide variety of professional experience to her new position. She received her Bachelor's degree in Social Work from the University of Buenos Aires and worked for the university's Medical Research Institute before immigrating to the United States.

She lived in Ann Arbor, Michigan and worked for Catholic Social Services of Wayne County, MI and for the Southwest Detroit Community Mental Health Center.

Moving to New Orleans, she did yoga training before relocating in Princeton, NJ. She first worked with victims of domestic abuse as a counselor at *Womanspace* in Princeton.

She then moved to the Toledo area where she worked as a yoga and cardio self-defense instructor before opening her own business, the *Empowerment Corner*, in Blissfield, MI.

Her parents, Carlos and Inez Annoni, live in Argentina, as does her sister Patricia.

"My mother's cousin was *Carlos Monzón*, the legendary World Middleweight Boxing Champion," says Annoni-Monzón. Nicknamed *Escopeta* ("shotgun") for his rapid-fire punches, he remains a folk hero to many Argentineans years after his death in a tragic automobile accident."

Although Annoni-Monzón says "working with victims of domestic violence is my passion and I enjoyed working with *Sonia Troche* and the staff at *Adelante*, I felt it was time for a vocational

(Continued to p. 18)



Carla Soto

Carla's Corner

Por Carla Soto-Cruz,
La Prensa Entertainment Editor
Lo mejor de la semana

1. La actriz *Angelina Jolie* y su pareja, el también actor *Brad Pitt*, arribaron el lunes a la capital costarricense para participar en una misión del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), entidad de la cual la estadounidense es Embajadora de Buena Voluntad. "Tuvimos un maravilloso día de Navidad con la gente costarricense y los familias de refugiados colombianos que conocimos", dijo Jolie en un comunicado divulgado la noche del lunes por ACNUR. Ambos actores entregaron presentes navideños a jóvenes refugiados en San José poco antes de una reunión con representantes del gobierno costarricense.

2. Cuando *Robert De Niro* desea hablar ampliamente sobre un tema, los oídos de sus escuchas suelen estar más atentos que de costumbre, pues pocas veces lo hace. El famoso actor está promoviendo su segunda cinta como director, *The Good Shep* (Continúa en la p. 17)

FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO A NUESTROS AMIGOS.

4454 W. Vernor Hwy
Detroit MI 48209

IT IS INCOME TAX TIME
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
313-554-0060 and ask for
Brenda Valdez or Ivonne Hernández.

BOOST MOBILE® STARTER KIT >>

Por menos de
\$20, renueva un
teléfono Boost™
o Nextel® viejo

INCLUYE
\$10 DE CRÉDITOS
DE SERVICIO



Visita al comerciante autorizado de Boost™ mas cerca de ti:

Hall Street Party Store
110 Hall Street
Grand Rapids, MI
616-262-8784

"Where You At?"



*Oferta valida hasta agotar existencia. Visita al comerciante autorizado de Boost para más detalles. ©2006 Boost Worldwide, Inc. Todos los derechos reservados. BOOST, Where You At? y logotipo, Tiempo Boost, Walkie-Talkie Boost, Where You At? y logotipo, BOOST MOBILE, BOOST MOBILE y el logotipo, y el logotipo son marcas registradas y/o marcas de servicio de Boost Worldwide, Inc. MOTOROLA y su logo M son inscritos en el Registro de la Propiedad Industrial (Oficina de Patentes y Marcas Registradas) de los EE.UU. Todos otros demás nombres de productos y servicios son la propiedad de sus respectivos dueños.

Carla's Corner

Por Carla Soto-Cruz,
La Prensa Entertainment Editor
(Continuación de p. 15)

herd, la cual narra la historia de la CIA en sus inicios y de un agente cuya vida fue llevada a la pantalla con ciertas adaptaciones (interpretado por Matt Damon). De Niro también está dispuesto a explicar por qué han pasado 13 años desde que dirigió otra película, cuáles han sido las personas que han influido en su manera de dirigir, la diferencia entre dirigir y actuar, los papeles que ha elegido recientemente, e incluso, aunque a regañadientes, qué hace en su tiempo libre, y por qué no le gusta hablar sobre su vida personal.

De Niro dice que desde hace tiempo quería hacer una película sobre la CIA, aunque su interpretación de un ex espía en las comedias que hizo con Ben Stiller (*Meet the Parents* y la secuela *Meet the Fockers*) realmente no sació ese deseo.

3. La cantante mexicana Thalía sufrió una aparatosa caída mientras esquiaba en Aspen, Colorado, a lado de su esposo Tommy Mottola. La cantante fue rescatada de las pistas por los servicios de emergencia y fue trasladada a un hospital cercano del lugar en el coche de su esposo. Últimos reportes aseguran que la intérprete de

"Piel Morena" podría haberse roto la pierna, aunque no se ha podido confirmar con su disquera.

Luego de que el productor musical Tommy Motola, le regalara a su esposa un fastuoso rancho, en el Condado de Colorado, situado al pie del Monte Sopris, en Redstone, a unos 50 kilómetros de la estación de esquí de Aspen y donde, según fuentes cercanas a la pareja, pasarían la Navidad y Año Nuevo, podrían cambiar luego del accidente que sufrió ayer la mexicana mientras esquiaba, así lo dio a conocer una revista de Estados Unidos. Thalía quedó tendida en la nieve mientras se quejaba de un fuerte dolor en la pierna. Los servicios de emergencia la trasladaron inmediatamente hasta la estación donde fue acomodada en el asiento del copiloto del todoterreno de Tomy Mottola, quien condujo el vehículo hasta el hospital de Aspen.

4. Las fotos que publicará la revista estadounidense Playboy el año próximo,



Matt Damon

de la actriz cubana Niurka Marcos reflejan momentos especiales, según dijo la artista al diario costarricense Al Día. La imágenes fueron tomadas en dos jornadas de intenso trabajo, dijo Marcos en diálogo telefónico desde México, donde reside, con el matutino. La actriz, quien participa en la telenovela mexicana "La fea más bella", dijo además que está elaborando un libro autobiográfico.

Respecto a las fotografías que la revista para caballeros Playboy se apresta a publicar, Marcos aseguró que "viví momentos muy especiales que se plasmaron en imágenes bellísimas, las hicimos en dos días de mucho trabajo", y "creo que la gente va a disfrutarlo".

5. James Brown, el aclamado "Padrino del Soul", cuya voz áspera y sus ritmos revolucionarios lo convirtieron en fundador de géneros como el rap, el funk y la música disco, falleció en Atlanta la madrugada del lunes, informó su representante. Brown tenía 73 años. Brown "falleció en el Hospital Crawford Long en Atlanta a las 1:45 AM de un fallo cardíaco congestivo resultado de una neumonía", informó en un comunicado la firma que lo representaba, Intrigue Music. La muerte del cantante sorprendió a sus colaboradores más cercanos, pues Brown debía actuar el miércoles y jueves en Connecticut y Nueva Jersey y tenía previstos dos conciertos en Nueva York el 31 de diciembre.

Según Intrigue Music, Brown debía también cantar en Canadá a inicios de 2007 y tenía más conciertos agendados para el próximo año.

Los mejores chistes

¿En qué se parecen los hombres a los calcetines?

En que sólo sirven para meter la pata.

• Dice un niño a su mamá:

Mamá, mamá, ¿por qué en la escuela me dicen el fin de semana?

Y la mamá responde:
Ya cállate Domingo.

• Cómo se dice bomba atómica en japonés?
Nicaka keda.

• Llamen a la escuela:

¿Alo?

¿Sí? ¡Buenos días!

Mi niño hoy no pudo ir a la escuela porque estaba enfermo.

¿Ah sí? ¿Y con quién hablo?

Con mi papá.

• Oye, ¿Qué es peor, la ignorancia o el desinterés?

Ni lo sé, ni me importa.

• Este es un niño que llega a su casa y la dice a la madre:

¡Mamá, mamá, en la escuela me dicen peludo!

Y dice la madre muy asustada:

¡Manolo, corre que el perro habla!

• ¿Cómo se dice, "espejo" en Chino?

Ai-toy.

-¿Viste el apagón de anoche?

-No.

-¿Y eso?

-Porque estaba oscuro.

• Un hombre entra en una panadería, y pide:

Me da una barra de pan, y si tiene huevos una docena.

Y se fue con doce barras de pan...

Éste era un niño que se sube a un bus y le dice al chofer:

¿Cuánto cuesta el bus?

Y éste le responde:

Cincuenta centavos.

Y el niño le dice:

¡Bueno, bájense todos que me lo llevo el bus!

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

Editorial:

Claudia Annoni-Monzón

Carla Soto

Mónica Ramos

Wendy Cuellar de García

María Ruvalcaba

Davide García

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Carla Soto-Cruz

Carla Soto-Cruz & Joe Campos

Rico 313-729-4435

Distribution:

Wally Rodela, Rico, & Joe Campos

Bobby Romero

Mónica Ramos

Jaime Hernández/Luis Cabrera

Publisher

Chief Financial Officer

Associate Editor

Entertainment Editor

Columbus Correspondent

Detroit Correspondent

Translations

Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*

Graphics Manager & Webmaster

Detroit Sales Manager

Account Executives

Cacographer, Layout & Detroit Sales

NW Ohio & SE Michigan

Western Ohio

Central Ohio

NE Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please use e-mail address below

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: laprensa1@yahoo.com

• web site: www.laprensa1.com •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.

Detroit MI 48209

Sales Representatives:

Carla Soto/Rico/Joe

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in *La Prensa*—

Tinta con Sabor!



STATEMENT ON

LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Webco Press of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, *La Prensa* is part of the weekly publication *Lazo Cultural*, which prints 7,000. *La Prensa* has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 61,560 for the first week of each month. 313.729.4435.



A new face for *La Prensa*: Claudia Annoni-Monzón joins *La Prensa* as Associate Editor

(Continued from Page 15)

change, and where I could spend more time with my family.”

“I look forward to a new career in journalism and being part of a rapidly expanding Latino newspaper,” says Annoni-Monzón. Her responsibilities include: editorial, translation, marketing, and representing *La Prensa* at community functions.

“I had been searching for a talented person with bilingual writing skills, to reach out to non-Spanish reading Latinos, as well as to people who are interested in the culture but can’t read the language,” says Rico Neller, editor of *La Prensa*.

“She will be taking over a lot of my duties,” adds Neller. “Not only is she bilingual, but she understands Latino culture.”

Annoni-Monzón is the mother of two children: son Gabe, 15, and daughter Natalia, who is ten.

In addition to spending time with her children, Annoni-Monzón enjoys her one-year-old German shepherd named *Lola Mora*, in honor of an Argentinean heroine. She also enjoys doing the tango, which is arguably Argentina’s most famous export, perhaps second only to Annoni-Monzón herself.

Based in Toledo, with offices in Lorain and Detroit, *La Prensa* is Ohio and Michigan’s oldest and largest Latino weekly newspaper. Founded in 1989, it is distributed widely in five states: Ohio, Michigan, Indiana, Illinois, and Missouri, and continues to expand its readership base.

Major distribution centers for the bilingual publication include: Detroit, Ann

Arbor, Adrian, Lansing, and Grand Rapids in Michigan; Cleveland, Lorain, Columbus, Toledo, and Findlay in Ohio; Indianapolis, Indiana; St. Louis, Missouri; and adjoining population centers in Illinois. In addition, the newspaper’s Web site, www.laprensa1.com is frequently visited on the Internet, now averaging over 900 visits per day—that’s over 27,000 visits per month.

Una cara nueva en *La Prensa*: Claudia Annoni-Monzón se añade a *La Prensa* como Editora Asociada.
Por Alan Abrams, Corresponsal de *La Prensa*.

Una cara nueva, pero que está familiarizada con la comunidad latina del Noroeste de Ohio, se une a *La Prensa*, la publicación semanal y bilingüe, en calidad de Editora Asociada.

Claudia Annoni-Monzón, nacida en Buenos Aires, Argentina, asumirá sus responsabilidades el 8 de enero de 2007. Ella fue encargada de coordinar el programa de educación y prevención contra la violencia doméstica en *Adelante*, el centro de recursos para Latinos en el área Sur de Toledo.

Annoni-Monzón aportará una amplia experiencia profesional con sus nuevas responsabilidades. Graduada de la Universidad de Buenos Aires, con el título de Licenciada en Trabajo Social, se desempeñó en el Instituto e Investigaciones Médicas antes de inmigrar a los Estados Unidos.

Claudia vivió en Ann Arbor, Michigan y trabajó para Servicios Sociales Católicos del Condado de Wayne (Catholic Social Services of Wayne County), MI

Spanglish!



y para El Centro de Salud Mental del Sudoeste de Detroit (Southwest Detroit Community Mental Health Center).

Se mudó a New Orleans, donde hizo su entrenamiento de Yoga, antes de reubicarse en Princeton, NJ donde organizó y trabajó como consejera del programa bilingüe para víctimas de violencia doméstica en Womanspace in Princeton.

Así fue que se movió al área de Toledo y después de varios años estableció su propio estudio de Yoga en el área de Blissfield, MI, “Empowerment Corner”.

Sus padres, Carlos e Inés Annoni, viven en Argentina, al igual que su hermana Patricia y el resto de su familia.

“El primo de mi madre era Carlos Monzón, el Campeón de Peso mediano de Boxeo”, dijo Annoni-Monzón. Lo apodaban *Escopeta*, por su golpe derecho y rápido como una bala, él continúa siendo un héroe para muchos Argentinos, aún después de su muerte en un trágico

accidente automovilístico.

Durante su carrera profesional, *Carlos Monzón*, combatió en 102 peleas, ganando 90, empatando 9 y perdiendo 3 (por puntos). El murió en 1995.

Annoni-Monzón dijo: “trabajar con víctimas y sobrevivientes de violencia doméstica es mi pasión y disfruté trabajar con *Sonia Troche* y el personal de *Adelante*, pero siento que es hora de un cambio vocacional, donde puedo pasar más tiempo con mi familia”.

“Estoy entusiasmada por la nueva carrera en periodismo y ser parte de un periódico Latino que esta creciendo rápidamente,” dijo Annoni-Monzón. Sus responsabilidades incluyen: edición, traducciones, promociones y fundamentalmente representar *La Prensa* en eventos de la comunidad.

“Estuve buscando por una persona con talento y con conocimiento de escritura bilingüe, y que pudiera alcanzar a aquellos no-latinos, así como también a aquellos que están interesados en la cultura pero que no pueden leer el idioma”, dijo Rico Neller, editor de *La Prensa*.

“Ella va a estar tomando muchas de mis responsabilidades” agregó Neller. “Ella no es solamente bilingüe, sino que también comprende *La Raza*”.

Becky McQueen, gerente administrativo de *La Prensa*, coincidió con él.

Annoni-Monzón tiene dos hijos, un varón de 15 años, Gabe y una niña, Natalia de 10.

Además de pasar tiempo con sus hijos, ella disfruta de su perra “pastor alemán” de un año de edad, *Lola Mora*, llamada en honor a una anfitriona argentina. También goza bailando Tango, una de las exportaciones mas famosas de Argentina, posiblemente la segunda seguido a Claudia Annoni-Monzón.

Situado en Toledo, con oficinas en Lorain y Detroit, *La Prensa* es el periódico latino semanal más extenso y que ha estado circulando por mayor tiempo. Fue fundado en 1989, y se distribuye en cinco estados: Ohio, Michigan, Indiana, Illinois y Missouri, y continuara expandiéndose.

Los centros de mayor distribución bilingüe incluyen: Detroit, Ann Arbor, Adrian, Lansing y Grand Rapids, Michigan; Cleveland, Lorain, Columbus, Toledo, y Findlay en Ohio; Indianapolis, Indiana; St. Louis, Missouri; y en algunos centros anexos a Illinois. Además, su página electrónica, www.laprensa.com es visitada frecuentemente, en un estimado de 900 visitas por día.

ALF

Seguro de Auto sin factor de culpabilidad

Agencia de Seguros de Michigan

Asegurando a TODOS los conductores

SR-22

Cobertura Inmediata

LANSING

-East/Este Lansing-
2660 E. Grand River., Ste. 5
East Lansing, MI 48823
(517) 336-0500

-Sur-
4221 S. Martin Luther King
Lansing, MI 48910
(517) 887-6298

-Old Town-
503 E. Grand River Ave.
Lansing, MI 48906
(517) 487-5005

PAGO INICIAL BAJO

PLANES DE PAGO FÁCIL

ADRIAN

1114 Winter Street
Next to Sec of State
(517) 266-8555

BATTLE CREEK

1791 W. Columbus
Next to Sec of State
(269) 964-7111

KALAMAZOO

-Este-
4017 Portage Rd.
Kalamazoo, MI 49001
(269) 276-9723

-Oeste-
3207 Stadium Dr., Ste 1
Kalamazoo, MI 49008
(269) 375-9785

MUSKEGON

-Sur- -Este-
2642 Henry St. 885 E. Apple Ave.
Muskegon, MI Muskegon, MI
49411 49444
(231) 733-8400 (231) 773-5200

GRAND RAPIDS

950-28th Rogers Plaza
Wyoming, MI 49508
(616) 534-3781

1234 Plainfield Ave., NE
Grand Rapids, MI 49503
(616) 234-0075

JACKSON

561 Wildwood Ave.
Jackson, MI 49203
(517) 782-4433

BENTON HARBOR

1682 Berrien
Benton Harbor, MI 49023
(269) 925-0081

MONROE

303 N. Monroe
Monroe, MI 48162
(734) 241-9375

Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquiladores ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil